

Abertura da Passagem Norte-Sul da Estação Kikugawa

Em 28 de março, será inaugurada a passagem livre ligando os lados sul e norte da Estação Kikugawa. A nova estação será aberta ao público a partir do primeiro trem do dia seguinte, 29 de março. A recém-construída saída norte da estação conecta os lados sul e norte, eliminando o desvio dos trilhos e facilitando o deslocamento das pessoas para o trabalho ou a escola. As melhorias promovem a comodidade e revitalização da cidade.

Informações: *Toshikeikaku ka Eki Kita Kaihatsu Suishin kakari* Tel.: 0537-35-2813



Alterada a notificação da Taxa do Seguro Nacional de Saúde

Devido à padronização do sistema nacional, a partir de março, as notificações das taxas e impostos indicarão apenas o valor total familiar. Assim sendo, a "declaração de avaliação individual" listando a taxa individual dos cadastrados no Seguro Nacional de Saúde não será expedida.

Contando com a compreensão.

Informações: *Zeimu ka Shiminzei kakari* Tel.: 0537-35-0912



Multas para infrações de trânsito envolvendo ciclistas (*Ao Kippu*)

A partir de 1º de abril, entra em vigor o sistema de notificação de infrações de trânsito de ciclistas. *Ao Kippu* (multa azul) será aplicada a ciclistas acima de 16 anos por cometerem infrações, como avançar o sinal vermelho, usar o celular, entre outras violações. Bicicletas também são consideradas veículos, deve-se respeitar as regras de trânsito e dirigir com segurança.

Para mais informações, assista ao vídeo no portal da Polícia Estadual de Shizuoka.

■ O que é o sistema de notificação de infrações de trânsito?

Quando o motorista comete infração de trânsito, é multado e paga a multa no prazo determinado, o caso é resolvido sem julgamento criminal ou tribunal de família.

■ O que é *Ao Kippu*?

Formulário azul entregue aos infratores, inseridos os detalhes da infração de trânsito.

Denominação oficial: "Notificação de Infração de Trânsito".

■ Exemplo de infração.

Ignorar semáforos, não parar, transitar pela direita, atravessar cruzamentos ferroviários, entre outras.

Informações: *Chiiki Shien ka Jichishinkō kakari* Tel.: 0537-35-0925



Semana da vacinação infantil – 1º a 7 de março

A finalidade das vacinas é proteger as crianças, prevenindo o surgimento e a disseminação de doenças graves, infecciosas e potencialmente fatais. Verificar o histórico de vacinação na Caderneta de Saúde Materno-Infantil, garantindo que a criança tenha recebido todas as vacinas necessárias para ingressar no jardim de infância ou na escola.

Informações: *Kosodate Ōen ka Kodomo Hoken kakari* (Plaza Keyaki) Tel.: 0537-37-1136



Expediente de domingo	Expediente extra às quartas-feiras	Impostos e taxas públicas
8/3 Matriz Kikugawa, <i>Shimin ka</i> 22/3 Sucursal Ogasa, <i>Ogasa Shimin ka</i> Horário: 8h15 às 12h15 Serviços prestados 1- Comprovante de Residência. (exclusivo para moradores de Kikugawa) 2- Comprovante de Registro de Carimbo. 3- Cadastro de Registro de Carimbo Pessoal. 4- Comprovante de Registro Familiar (<i>Koseki Tōhon</i> , <i>Shōhon</i>) * Itens 1 e 2, o interessado e/ou familiar. * Itens 3 e 4, somente o interessado.	Dias 4, 11, 18 e 25/3 Horário: 8h15 às 19h Local Prefeitura Kikugawa, Sucursal Ogasa, Chuō Kominkan, Suidō Ryōkin Okyakusama Center, Plaza Keyaki (exceto <i>Shakai Fukushi Kyōgikai</i> e <i>Jidōkan</i>) ※ Dependendo do serviço pode-se solicitar retorno.	<i>Kokumin Kenkō Hoken ze</i> Retificação <i>Kōki Kōreisha Iryō Hoken ryō</i> 8ª parc. <i>Shiei Jyūtaku Shiyō ryō</i> Ref. mar. <i>Hoiku ryō</i> Ref. mar. <i>Hōkago Jidō Club</i> Ref. mar. <i>Jōgesuidō Ryōkin Chiku B</i> Ref. jan./fev.

Consultoria para estrangeiros - Plaza Kikuru, 2º piso, setor Chiiki Shien

Horário e local de atendimento dos consultores, consultar o quadro subcitado.

Definição de Consultor – Prestador de consultoria para residentes estrangeiros, quanto a questões cotidianas. Simultaneamente presta serviço de assistente de idioma na comunicação com o sistema.

★ Atendimento da Consultoria e disposição de consultor nos dias úteis, entre 8h15 e 17 horas.

○ Período matutino e vespertino / △ Período matutino / □ Período vespertino

※ Os consultores podem se ausentar para trabalho externo ou durante o horário de almoço. Antes de se dirigir à prefeitura, favor verificar se há algum consultor disponível.

	Segunda	Terça	Quarta	Quinta	Sexta
Português (Plaza Kikuru, 2º piso)	□	○	○	○	○
Português (Sucursal)	△	△		△	
Inglês (Plaza Kikuru, 2º piso)		△	△	△	
Japonês	○	○	○	○	○

Disponibilidade de assistente de idioma online ou por dispositivos multimídia. Consultas variadas.

Possibilidade de consultas via telefone ou mensagem. Atendimento gratuito.

Tel.: 0537-35-0925 E-mail: tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp

★ A partir de 1/4/2025 o setor de impostos (*Zeimu ka*) disponibiliza assistente de idioma para português e inglês.

Expediente: Segunda a sexta, 8h15 às 17h. 2ª e 4ª quartas-feiras, 10h15 às 19h.

Visite a nossa página no Facebook

Idiomas: português, inglês e japonês de fácil compreensão.

Informações: eventos, calamidades, entre outras informações importantes.



Festival Estação Kikugawa

Evento comemorativo para inaugurar a Passagem Norte-Sul da Estação Kikugawa.

Atividades e diversão para crianças e adultos.

Data: Sábado, 28 de março, entre 11h e 15h.

Local: Corredor Norte-Sul e pátio da Estação Kikugawa.

Atrações: Feira, praça de alimentação, apresentações de palco, entre outros.

Informações: NPO Hōjin Art Coral Kikugawa

Tel.: 0537-35-2220

きくがわえきなんぼくじ ゆ う つ う ろ かいつう
菊川駅南北自由通路が 開通します

へんしゆうはつこう きくがわしやくしよ ちいきしえん か
編集発行 菊川市役所 地域支援課

☎ 0537-35-0925

菊川駅の 南 と 北を つなぐ 自由通路が、3月28日に 開通します。翌日の 3月29日の 始発列車から 新しい 駅舎が 使えるように なります。駅の 北口が 新しく つくられ、南 と 北が つながることで、踏切へ 遠回りする 必要が なくなり、通勤や 通学が しやすく なります。

利便性の 向上や まちの 活性化が 期待されます。

問い合わせ

都市計画課 駅北開発推進係 (TEL:0537-35-2813)



国民健康保険税の 通知に 同封する 書類が 変わります

全国的な システムの 標準化のため、3月以降に 送る 税額通知書は、世帯全体の 合計金額だけを お知らせ します。

これからは、国民健康保険に 入っている 人の それぞれの 税額を 書いた「個人別賦課明細」は 一緒に 送りません。注意して ください。

問い合わせ

税務課 市民税係 (TEL:0537-35-0912)



自転車の 違反に「青切符」の 適用が はじまります

4月1日から 16歳以上の 人を 対象に 自転車での 信号無視や スマートフォンを 使用しながらの 運転などの 違反に 対して、交通反則通告制度(いわゆる「青切符」)が 適用されます。自転車も 車両の 一種です。交通ルールを 守り、安全運転を 心がけましょう。詳しくは、静岡県警察ホームページの 動画を みてください。

■交通反則通告制度とは

運転者が 反則行為を した場合、一定の 期間内に 反則金を 納めれば、刑事裁判や 家庭裁判所の 審判を 受けないで 事件が 終結される 制度です。

■青切符とは

反則行為となる 事実の 内容を まとめた、違反者に 渡される 青色の 用紙です。

正式名称は「交通反則告知書」と いいます。

■違反の例

信号無視、一時不停止、右側通行、遮断踏切の立ち入り など

問い合わせ

地域支援課 自治振興係 (TEL:0537-35-0925)

3/1～3/7は「子ども予防接種週間」です

予防接種は、感染症の 発症や 感染の 広がりを 抑え、子どもの 健康を 守ります。

入園や 入学に 備えて、必要な 予防接種を 受けているか 母子健康手帳をみて 確認して ください。

問い合わせ

子育て応援課 こども保健係(TEL:プラザけやき内 0537-37-1136)



 ねん がつし みん か れん だ ー 2026年3月市民カレンダー					
し やくしよ にちようかいちよう ひ 市役所の 日曜開庁日		し やくしよ すいようひぎょうむえんちよう 市役所の 水曜日業務延長		のうぜい こうきょうりようきん 納税と 公共料金	
が つ に ち し やくしよほんちようしやし みん か 3月8日:市役所本庁舎市民課 が つ に ち し やくしよおがさししよ 3月22日:市役所小笠支所 おがさし みん か 小笠市民課 じ かん ごぜん 時 間:午前8:15から12:15		が つ に ち に ち に ち に ち 3月4日、11日、18日、25日 じ かん ごぜん ご ご 時 間:午前8:15から午後7:00 たいしりょう しせつ 対象施設 し やくしよほんちよう おがさししよ ちゆうおうこうみんかん 市役所本庁、小笠支所、中央公民館 すいどうりようきん きやくさま せん た ー ぶら ざ 水道料金お客様センター、プラザけやき し やかいふくしききょうぎかい じどうかんのぞ (社会福祉協議会、児童館除く) ぎょうむ とりあつか で き ※業務により取扱い出来ないもの、 さいどらいちよう ねが ばあい 再度来庁をお願いする場合もあります。		こくみんけんこうほけんぜい 国民健康保険税 ずいじき 随時期 こうきこうれいしやいりようほけんりよう 後期高齢者医療保険料 だい き 第8期 し えいじゆうたくしりようりよう 市営住宅使用料 がつぶん 3月分 ほいくりよう 保育料 がつぶん 3月分 ほうかごじどうくらぶりようりよう 放課後児童クラブ利用料 がつぶん 3月分 じょうげすいどうりようきん ち く 上下水道料金 (B地区) がつぶん 1・2月分	
とりあつかい ぎょうむ 取 扱 業 務 じゆうみんひよう うつ はっこう 1. 住民票の写しの発行 きくがわしぶん (菊川市分のみ) いんかんしょうめいしよ はっこう 2. 印鑑証明書の発行 いんかんとうろく てつづ 3. 印鑑登録の手続き こせきとうほん しょうほん はっこう 4. 戸籍謄本・抄本の発行 ほんにん かぞく ※1. 2は本人と家族、 ほんにん とりあつか 3. 4は本人のみの取扱いです。					

菊川市外国人相談窓口（場所:プラザきくる 2階 地域支援課）

相談員の いる場所と 時間は 下の表を みてください。

相談員とは…外国人住民の 生活についての 相談にのります。通訳も 行います。

★相談員が いる時間(時間:午前8時15分～午後5時) ○:午前と午後、△:午前、□:午後

※相談員の いる場所と 時間は 予告なく 変更になる場合が あります。来庁前に 相談員(通訳員)がいるか 合わせてください。

	げつようび 月曜日	かようび 火曜日	すいようび 水曜日	もくようび 木曜日	きんようび 金曜日
ぼるとがるご ぶらざ ポルトガル語(プラザきくる2階)	□	○	○	○	○
ぼるとがるご おがさししよ ポルトガル語(小笠支所)	△	△		△	
えいご ぶらざ 英語 (プラザきくる2階)		△	△	△	
にほんご 日本語	○	○	○	○	○

映像通訳や 電話通訳を 使って お話を 聞くことも できます。なんでも 相談してください。

電話(0537-35-0925)と メール(tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp)でも 相談できます。お金は かかりません。

★2025年4月1日から 税務課に ポルトガル語と 英語の 通訳員を 配置 します。

勤務日時:月曜～金曜 8時15分～17時(第2、4水曜日は 10時15分～19時)

み
Facebookを 見てください

ことば ぼるとがるご えいご かんたん にほんご
・言葉:ポルトガル語、英語、簡単な日本語

ないよう きくがわし いべんと さいがい
・内容:菊川市の イベント、災害、いろいろな
相談窓口の 紹介など



きくえきさい かいさい
菊駅祭を 開催します

きくがわえきなんぼくじ ゆ う つ う ろ かいつう きねん いべんと かいさい
菊川駅南北自由通路の 開通を 記念して イベントを 開催しま

す。こどもから 大人まで 楽しめる プログラムが 行われます。

に ち じ ど
日 時 : 3/28(土) 11:00～15:00

ば しよ きくがわえきなんぼくじ ゆ う つ う ろ えきまえひろば
場 所 : 菊川駅南北自由通路、駅前広場

ない よう まるしえ すてーじばふおーまんす
内 容 : マルシェ、ステージパフォーマンスなど

問い合わせ
NPO法人アートコラールきくがわ
TEL:0537-35-2220

